

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

11 avril 2006

PROPOSITION DE RÉOLUTION

**visant à promouvoir la fermeture du centre
de détention de Guantanamo Bay**

(déposée par MM. Mohammed Boukourna,
Patrick Moriau, Jean-Pol Henry et
Dirk Van der Maelen, Mme Inga Verhaert
et M. Geert Lambert)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 april 2006

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de sluiting van het
gevangeniskamp in Guantánamo Bay**

(ingediend door de heren Mohammed
Boukourna, Patrick Moriau, Jean-Pol Henry en
Dirk Van der Maelen, mevrouw Inga Verhaert
en de heer Geert Lambert)

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans le cadre de la lutte contre le terrorisme menée depuis le 11 septembre 2001 par les États-Unis, les autorités américaines procèdent à des centaines d'arrestations. Leurs premiers prisonniers, arrêtés en Afghanistan, ont été transférés à Guantanamo Bay, sur la base navale de Cuba.

En choisissant ce lieu de détention, les États-Unis ont tenté de valider l'argument selon lequel le centre de Guantanamo jouissait d'un statut juridique d'extraterritorialité, et que donc les détenus qui y étaient enfermés ne pouvaient prétendre à un jugement conformément aux lois des États-Unis, ni même de la Convention de Genève relative à la protection des droits des prisonniers de guerre. Cette pratique est en contradiction totale avec le droit international et les conventions en la matière, ratifiées par les États-Unis eux-mêmes.

Aujourd'hui, près de 5 ans plus tard, environ 500 prisonniers provenant de 35 pays différents sont toujours détenus à Guantanamo, sans inculpation ni jugement.

Sous la pression de la communauté internationale, alarmée par les nombreuses violations des règles élémentaires des droits humains dont sont victimes les prisonniers, et grâce aux témoignages de ceux parmi les prisonniers qui avaient pu communiquer avec l'extérieur, les États-Unis ont été contraints de procéder au rapatriement de quelques prisonniers vers leur pays de résidence. C'est ainsi qu'environ un tiers des prisonniers devraient être rapatriés vers leurs pays respectifs. À l'heure actuelle, le nombre de détenus qui ont déjà été libérés est estimé entre 220 et 250.

Tous les ressortissants d'origine européenne ont été extradés. Parmi ceux-ci, il y avait notamment 7 français, 9 britanniques, un scandinave et deux ressortissants belges, rapatriés en début de cette année 2006.

Les libérations ont généralement été justifiées par deux arguments: soit les détenus ne présentaient plus un danger, soit ils n'étaient plus considérés comme source de renseignement utile.

En plus de la privation évidente de leurs droits fondamentaux reconnus par le droit international, de nombreuses sources humanitaires et médiatiques, ainsi que des témoignages, font état de graves atteintes à la dignité humaine, de cas de torture et de mauvais traitements envers les prisonniers.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In het kader van de strijd tegen het terrorisme die sinds 11 september 2001 door de Verenigde Staten wordt gevoerd, heeft de Amerikaanse overheid honderden arrestaties verricht. De eerste gevangenen, aangehouden in Afghanistan, werden overgebracht naar Guantánamo Bay, een marinebasis op Cuba.

Door voor die detentieplek te kiezen hebben de Verenigde Staten gepoogd het argument te laten gelden dat het kamp in Guantánamo een juridisch extraterritoriale status geniet en dat de gevangenen er geen aanspraak kunnen maken op een berechting overeenkomstig de wetten van de Verenigde Staten, of zelfs het Verdrag van Genève betreffende de behandeling van krijgsgevangenen. Deze praktijk is volkomen in strijd met het internationaal recht en de verdragen terzake, die door de Verenigde Staten zelf zijn geratificeerd.

Vandaag, bijna 5 jaar later, worden ongeveer 500 gevangenen uit 35 verschillende landen nog altijd in Guantánamo vastgehouden, zonder enige inbeschuldigingstelling of veroordeling.

Onder internationale druk, op gang gekomen door de talrijke schendingen van de elementaire regels inzake de mensenrechten, waarvan de gevangenen het slachtoffer zijn, en dank zij de getuigenissen van gevangenen die met de buitenwereld in contact zijn kunnen treden, zijn de Verenigde Staten verplicht geweest enkele gevangenen naar hun land van herkomst terug te brengen. Zo zou ongeveer een derde van de gevangenen naar hun respectieve landen moeten worden gerepatriëerd. Momenteel raamt men het aantal al vrijgelaten gevangenen op 220 tot 250.

Alle onderdanen van Europese herkomst zijn uitgeleverd. Onder hen waren er met name 7 Fransen, 9 Britten, één Scandinaviër en twee Belgische onderdanen, die begin dit jaar zijn gerepatriëerd.

Ter verantwoording van de vrijlating gelden over het algemeen twee argumenten: ofwel vertegenwoordigen de gevangenen geen gevaar meer, ofwel worden zij niet meer als een bron van nuttige inlichtingen beschouwd.

Behalve van de voor de hand liggende beroving van hun internationaalrechtelijk erkende fundamentele rechten, maken talrijke humanitaire bronnen en media, als ook getuigenissen, melding van ernstige schendingen van de menselijke waardigheid en van gevallen van foltering en slechte behandeling van de gevangenen.

Ces conditions de détention sont en contradiction totale avec le droit international; les prisonniers restent en effet dans une situation de non-droit: beaucoup ne sont pas autorisés à comparaître devant un tribunal, à consulter un avocat ou à voir leur famille. De nombreuses organisations non gouvernementales, telle que Amnesty International ou la Ligue des Droits de l'Homme, et de nombreux témoignages de détenus libérés ou de leurs avocats rapportent qu'un nombre important de prisonniers sont rassemblés dans de petites cellules, parfois toute la journée sans sortir, et n'ont droit qu'à un minimum d'exercices.

À titre de sanction, des détenus sont souvent isolés, quelquefois pendant des mois, pour avoir enfreint les règles strictes du camp. Plusieurs d'entre eux ont tenté de mettre fin à leurs jours.

Jusqu'à présent, il semble qu'aucune tentative de suicide n'ait abouti. Cela dit, les tentatives se multiplient; un détenu ressortissant du Barhein aurait même tenté une dizaine de fois de mettre fin à ses jours... En plus de cet état dépressif général, il est rapporté que certains ont également perdu la raison.

D'autres prisonniers désespérés ont fait une grève de la faim, qui dure depuis l'été 2005. Beaucoup subissent des mauvais traitements liés à l'alimentation forcée, et certains sont, selon leurs avocats, dans un état très critique.

Toutes ces constatations de violations graves du droit international et des droits fondamentaux par les États-Unis sont inacceptables et doivent cesser, au nom du respect des droits humains.

D'autre part, le projet des États-Unis de juger ces personnes dans le cadre de procès militaires ne ferait qu'aggraver la situation pour ces personnes et aggraver l'injustice dont ils sont l'objet.

Ces détenus doivent disposer des droits fondamentaux qui leur sont garantis en vertu du droit international et, en cas d'infraction justifiée et consacrée par une loi ou une norme internationale, bénéficier d'un jugement équitable.

Mohammed BOUKOURNA (PS)
Patrick MORIAU (PS)
Jean-Pol HENRY (PS)
Dirk VAN DER MAELEN (sp.a-spirit)
Inga VERHAERT (sp.a-spirit)
Geert LAMBERT (sp.a-spirit)

Die detentievoorwaarden zijn volstrekt in strijd met het internationaal recht. De gevangenen verkeren immers in een situatie van non-recht: het wordt velen niet toegestaan voor een rechtbank te verschijnen, een advocaat te raadplegen of hun familie te zien. Talrijke niet-gouvernementele organisaties, zoals *Amnesty International* of de Liga voor de Rechten van de Mens, en talrijke getuigenissen van vrijgelaten gevangenen of hun advocaten melden dat een niet onaanzienlijk aantal gevangenen in kleine cellen worden bijeengezet, waarbij ze soms de hele dag niet naar buiten mogen, en maar recht hebben op een minimum aan beweging.

Bij wijze van straf worden de gevangenen wegens overtreding van de strenge kampregels vaak geïsoleerd, soms gedurende maanden. Verscheidene onder hen hebben geprobeerd om een einde te maken aan hun leven.

Tot nu toe schijnt geen enkele zelfmoordpoging te zijn geslaagd. Maar die pogingen nemen toe; een Bahreinse gevangene zou zelfs al een tiental keer geprobeerd hebben de hand aan zichzelf te slaan! Behalve die algemeen depressieve toestand wordt ook gemeld dat sommigen krankzinnig zijn geworden.

Andere gevangenen zijn in hun wanhoop in hongerstaking gegaan, die al duurt sinds de zomer van 2005. Velen ondergaan slechte behandelingen als gevolg van de voeding onder dwang en sommigen verkeren volgens hun advocaten in een heel kritieke toestand.

Al deze vaststellingen van ernstige schendingen door de Verenigde Staten van het internationaal recht en van de fundamentele rechten zijn onaanvaardbaar en moeten in naam van de eerbiediging van de rechten van de mens worden stopgezet.

Voorts zou het plan van de Verenigde Staten om deze mensen in het kader van militaire processen te berechten, hun toestand alleen maar verergeren en het onrecht waarvan zij het slachtoffer zijn nog schrijnender maken.

Deze gevangenen moeten over de fundamentele rechten beschikken die hun krachtens het internationaal recht zijn gewaarborgd en in geval van een door een wet of een internationale norm verantwoorde en bevestigde overtreding recht hebben op een billijk proces.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme adoptée le 10 décembre 1948, et particulièrement ses articles 5, 9 et 10;

B. considérant la Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre, adoptée le 12 août 1949, et ratifiée par les États-Unis, plus particulièrement ses articles 12, 13, 14 et 17;

C. considérant la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, adoptée le 4 novembre 1950, et particulièrement ses articles 3 et 6;

D. considérant le Pacte international relatif aux droits civils et politiques, adopté le 19 décembre 1966 et ratifié par les États-Unis, plus particulièrement ses articles 7, 9, 10, et 14;

E. considérant la Convention Internationale contre la torture et autre peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 10 décembre 1984 et ratifiée par les États-Unis, plus particulièrement ses articles 4, 6, 10 et 15;

F. considérant le rapport des cinq experts de la commission des droits de l'homme des Nations Unies sur le centre de détention de Guantanamo Bay du 15 février 2006;

G. considérant la résolution adoptée le 16 février 2006 par le Parlement européen visant à encourager la fermeture du centre de détention de Guantanamo Bay;

H. considérant les valeurs fondamentales de respect de la dignité humaine, d'égalité de traitement et des libertés fondamentales, défendues par notre gouvernement et par l'Union européenne;

I. considérant la préoccupation majeure exprimée lors du Conseil européen des 23 et 24 mars 2006 par la Présidence à propos de la situation inquiétante de Guantanamo;

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. verwijst naar de Universele Verklaring van de rechten van de mens van 10 december 1948, en meer bepaald naar de artikelen 5, 9 en 10 van die Verklaring;

B. verwijst naar het door de Verenigde Staten geratificeerde Verdrag van Genève van 12 augustus 1949 betreffende de behandeling van krijgsgevangenen, en meer bepaald naar de artikelen 12, 13, 14 en 17 van dat Verdrag;

C. verwijst naar het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950, en meer bepaald naar de artikelen 3 en 6 van dat Verdrag;

D. verwijst naar het door de Verenigde Staten geratificeerde Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten van 19 december 1966, en meer bepaald naar de artikelen 7, 9, 10 en 14;

E. verwijst naar het door de Verenigde Staten geratificeerde Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing van 10 december 1984, en meer bepaald naar de artikelen 4, 6, 10 en 15 van dat Verdrag;

F. attendeert op het verslag dat de vijf deskundigen van de mensenrechtencommissie van de Verenigde Naties op 15 februari 2006 hebben uitgebracht over het detentiecentrum van Guantánamo Bay;

G. attendeert op de resolutie die het Europees Parlement op 16 februari 2006 heeft aangenomen en die ertoe strekt de sluiting van het detentiecentrum van Guantánamo Bay te bewerkstelligen;

H. wijst erop dat onze regering en de Europese Unie respect voor de menselijke waardigheid, gelijke behandeling en fundamentele vrijheden verdedigen als essentiële waarden;

I. verwijst naar de grote bezorgdheid die tijdens de Europese Raad van 23 en 24 maart 2006 door het Voorzitterschap werd geuit omtrent de zorgwekkende toestand in Guantánamo;

J. considérant que la lutte contre le terrorisme, qui constitue une des priorités du gouvernement belge et de l'Union européenne, ne peut être mise en œuvre avec succès que si les droits de l'homme et les libertés civiles sont pleinement respectés;

K. considérant que les prisonniers de guerre et les civils capturés dans le cadre d'un conflit armé sont protégés par les Conventions de Genève.

L. considérant l'urgence dont il s'agit de faire preuve au vu de l'état de santé dégradé des prisonniers;

M. considérant les cas de mauvais traitements révélés dans d'autres centres de détention, dans lesquels les violations des droits des détenus et prisonniers de guerre seraient similaires à celles observées à Guantanamo, et notamment le camp de Bagram en Afghanistan, où deux décès ont été enregistrés suite à des mauvais traitements.

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

1. de réaffirmer sa position par rapport à la lutte contre le terrorisme; celle-ci devant être menée dans le respect de l'État de droit et des conventions internationales garantissant les libertés fondamentales, le respect de la dignité humaine et condamnant la torture;

2. de s'inquiéter auprès des autorités américaines afin que celles-ci veillent à ce que chaque prisonnier retenu à Guantanamo soit traité conformément au droit international humanitaire;

3. d'inviter les États-Unis à appliquer les Conventions internationales relatives aux droits des prisonniers de guerre, afin que soient jugés sans délai, dans le cadre d'une audience publique et équitable, devant un tribunal compétent, indépendant et impartial, les prisonniers détenus à Guantanamo;

4. de soutenir publiquement et notamment auprès du Conseil de l'Union européenne la résolution du Parlement européen votée le 16 février 2006 visant à fermer le centre de détention de Guantanamo Bay;

5. de procéder dans les délais appropriés à l'examen des dossiers, et le cas échéant de faire procéder au jugement, des ressortissants belges extradés du Centre de Guantanamo Bay;

J. waarschuwt dat de strijd tegen het terrorisme, die een van de prioriteiten vormt van de Belgische regering en van de Europese Unie, slechts succesvol kan zijn als de mensenrechten en de burgerlijke vrijheden ten volle worden geëerbiedigd;

K. wijst er op dat de krijgsgevangenen en de burgers die in het kader van een gewapend conflict gevangen worden genomen, beschermd zijn door de Conventie van Genève;

L. is er zich van bewust dat met spoed moet worden opgetreden, gezien de slechte gezondheidstoestand van de gevangenen;

M. verwijst naar de aan het licht gekomen gevallen van mishandeling in andere detentiecentra, waar de rechten van de gedetineerden en van de krijgsgevangenen op een vergelijkbare wijze als in Guantánamo zouden worden geschonden, meer bepaald in het kamp van Bagram in Afghanistan, waar twee gevangenen zijn overleden ten gevolge van mishandeling.

VRAAGT DE REGERING:

1. haar standpunt over de bestrijding van het terrorisme nogmaals te bevestigen, meer bepaald dat die strijd moet worden gevoerd met inachtneming van de rechtsstaat en de internationale overeenkomsten die de fundamentele vrijheden en het respect voor de menselijke waardigheid waarborgen, alsook martelpraktijken veroordelen;

2. de Amerikaanse overheid op het hart te drukken dat zij ervoor moet zorgen dat elke gevangene in Guantánamo wordt behandeld met inachtneming van het internationaal humanitair recht;

3. de Verenigde Staten te verzoeken de internationale overeenkomsten betreffende de rechten van krijgsgevangenen toe te passen, opdat de gevangenen in Guantánamo onverwijld door een bevoegde, onafhankelijke en onpartijdige rechtbank, op een openbare en eerlijke terechtzitting, worden berecht;

4. openbaar en met name op de Raad van de Europese Unie haar steun te verlenen aan de resolutie van het Europees Parlement van 16 februari 2006 met het oog op de sluiting van de detentiecentrum van Guantánamo Bay;

5. zo spoedig mogelijk de dossiers te onderzoeken van de uitgeleverde Belgische onderdanen die in Guantánamo Bay hebben verbleven, en eventueel een uitspraak terzake te doen doorgaan;

6. de veiller à ce qu'une définition internationale du terrorisme soit rapidement trouvée, afin de pouvoir encadrer juridiquement la lutte internationale contre le terrorisme.

Le 17 mars 2006

Mohammed BOUKOURNA (PS)
Patrick MORIAU (PS)
Jean-Pol HENRY (PS)
Dirk VAN DER MAELEN (sp.a-spirit)
Inga VERHAERT (sp.a-spirit)
Geert LAMBERT (sp.a-spirit)

6. er op toe te zien dat het begrip «terrorisme» onverwijld internationaal wordt gedefinieerd, opdat de internationale bestrijding van het terrorisme juridisch kan worden ingebed.

17 maart 2006